

CARNAVAL ES ARRIBAT

VENREDI 27 MARS :

Carnavar de las escòlas / Carnaval des écoles à Brantôme Départ à 14h de l'école de Brantôme, défilé dans les rues de la ville jusqu'à la cour de l'Abbaye pour le jugement et la crémation de Pétassou.

SAMEDI 28 MARS :

Grand Carnaval ouvert à tous ! A Brantôme

Rendez-vous à 15h sur le parvis de l'Abbaye

La fête commence avec : « les Tchakaboom » - groupe de percussion de l'Accueil Jeunes de l'ESC « Le Ruban Vert » de Mareuil et l'Antenne de Brantôme du Conservatoire de musique

A 15h45 : Mme le Maire remet la clé de la ville à M. Pétassou : **LA VILLE EST A NOUS !**

A partir de 16h : Défilé en musique dans les rues de la ville avec

« La Fanfare des Goulamas » de Béziers

« Les Brasseurs de vent » de Pessac

Et après le défilé : fini de plaisanter M. Pétassou !

17h45 : Jugement de Pétassou

18h : Crémation de Pétassou,

suivie d'un apéritif offert sur le Parvis de l'Abbaye

Repas gras de Carnavar

REPAS GRAS DE CARNAVAL

A 20h

Repas animé par le duo Bibonne - De Becdelièvre

Réservations au : 05 53 35 19 81 avant le 26 mars

E aprep Carnavar ... Et après le Carnaval

Mardi 26 mai 2015 - *Génération Paratge* - Salle du Dolmen à Brantôme

Evènement organisé par l'Agence culturelle Dordogne-Périgord

Quatre collèges du département (Bertran de Born à Périgueux / Arnaut Daniel à Ribérac / Giraut de Borneil à Excideuil et Aliénor d'Aquitaine à Brantôme) se retrouvent autour d'un bal animé par le Duo Bibonne-De Becdelièvre et autour d'une programmation artistique occitane.



Lo Libret de CARNAVAR

Venez tots mascats!

**Le samedi 28 mars,
Venez tous déguisés !**

**Carnaval
à Brantôme
2015**

Evènement coordonné par l'Espace Socioculturel « Le Ruban Vert »

05 53 35 19 81 ou accueil.brantome@lerubanvert.org



LES MOMENTS FORTS DE CARNAVAL

Los temps fòrts de Carnavar



Cremacion e jutjament de Petaçon

Crémation et jugement de Pétassou

« Il n'a pas été à la hauteur,
il a commis des fautes,
Il n'a pas su répondre aux
souhaits de la population,
Il n'a rien fait pour améliorer le
sort des plus fragiles,
Il est l'accusé du jour !
Aux dernières nouvelles,
nul doute qu'il sera châtié
En feu et en musique ! »

Texte du livret du Carnaval
de Toulouse 2012.



Danças tradicionals pendent lo Repas Gras

*Dances traditionnelles
pendant le Repas Gras*

Samedi 28 mars à partir de 20h



PRÉPARATION DE CARNAVAL

Preparacion de Carnavar

Activités de l'Espace Socioculturel « Le Ruban Vert »

Temps d'Activités Périscolaires

Nous intervenons auprès des enfants de 6 à 11 ans, dans 4 écoles de la Communauté de Communes : histoire de Carnaval, danses et chants traditionnels, confection de masques.

Vacances de février

♦ Accueil de Loisirs « Les P'tits Loups » à Brantôme :

Pendant les vacances de février, nous intervenons pour les enfants de 3 à 11 ans : confections de masques et de M. Pétassou, chants et danses traditionnels.

♦ Atelier ados à Mareuil

Lundi 23 février de 13h30 à 17h30 : Atelier création de masques

Mercredi 25 février de 14h30 à 16h : danses traditionnelles (pas du loup, cercle circassien...)

♦ Ateliers parents-enfants (ouverts à tous) - salle des fêtes de Cantillac

Jeudi 19 février de 14h à 17h30 : Confection de la tête du Géant Pétassou

Vendredi 20 février de 10h à 17h : Confection de la tête du Géant Pétassou, décorations pour Carnaval... Repas « crêpes Party » à midi.

Jeudi 26 et vendredi 27 février de 14h à 17h30 : Décorations pour repas gras...

Mercredi 11 mars de 14h à 17h30 : Mise en sac des confettis, décorations char de Pétassou...

Sur les marchés

Vendredi 20 mars : stand de ventes de crêpes sur le marché de Brantôme

Mardi 24 mars : stand de vente de crêpes sur le marché de Mareuil

Activités de nos partenaires

Du côté des bibliothèques de Brantôme et de Mareuil et de la médiathèque de Champagnac de Bélaïr

Des livres et ouvrages sont à votre disposition pour découvrir, approfondir vos connaissances sur Carnaval. Ouvert à tous !

Et de la boutique « De l'un à l'autre » à Brantôme

Possibilité de louer des costumes aux heures d'ouverture de la boutique.
2€ / costume + chèque de caution entre 10 et 15€

... LES BALS AVANT CARNAVAL
Los bales davant Carnavar



SAMEDI 7 FEVRIER

BAL A

BOURDEILLES

SALLE DES FETES

À 21h

**L'Apéro Trad
invite**

« Los Zinzonaire »

**En partenariat avec
la Cour des Miracles
Prix libre.**

Contact : david_thibault@no-log.org

LES MOMENTS FORTS DE CARNAVAL
Los temps fòrts de Carnavar



Carnavar de las escòlas

Carnaval des écoles

Vendredi 27 mars 2015

Remesa de la Clau de la vila

*Remise de la clé de la ville à M. Pétassou par
Mme le Maire*

Samedi 28 mars 2015 à 15h30 sur le
Parvis de l'Abbaye.



**Desfialat costumats, en musica dins las
charrieras de Brantòme**

*Défilé costumé en musique
dans les rues de Brantôme.*

Rien de plus simple pour réaliser votre déguisement, un peu de créativité, d'envie, de bonne humeur et vous trouverez votre déguisement.



SAMEDI 7 MARS

BAL A BRANTÔME - SALLE DU DOLMEN

À 20h

**L'Association des parents d'élèves de Brantôme
Invite**

« La Bringuebalante »

En partenariat avec le Foyer Laïque de Brantôme

Entrée gratuite

Renseignements : 06 63 80 38 61 ou ledabrantome@gmail.com

EDITO

Une quinzaine de jeunes motivés du Foyer Laïque ont fait renaître Carnaval à Brantôme en 2005. Cet événement fut soutenu, puis piloté par l'Espace Socioculturel « Le Ruban Vert » à partir de 2009.

A travers cette manifestation, la population peut exprimer et évacuer toutes les passions ou rancœurs accumulées, sorte d'exutoire annuel enraciné dans les origines culturelles occitanes et dans une dimension universelle de patrimoine culturel et social.

Les fondements se réaffirment en 2015 avec l'élargissement de notre territoire, à travers cet événement :

- Favoriser le lien social entre habitants, communes, associations, établissements scolaires ou autres.
- Faire émerger une identité collective du territoire par la participation des habitants.
- Favoriser l'enrichissement culturel, faire se rencontrer les pratiques amateurs du territoire et les artistes professionnels.
- Accueillir des nouveaux habitants dans le tissu local.

Martine Morissonneau
Directrice de l'Espace Socioculturel
« Le Ruban Vert »

Le Carnaval est une période de divertissement pendant laquelle l'ordre établi et la distribution des rôles sont renversés. Le roi devient un humble habitant, le mendiant est sacré roi du Carnaval, chacun se promène masqué ou grîmé, et se cache derrière son masque pour faire ce qui lui est interdit en temps normal. Les conventions et les règles sociales sont modifiées, bousculées et oubliées pendant le Carnaval.

Carnaval et la lune : La lune remonte chaque année de onze jours. Le Carnaval ou Mardi Gras prend sa place selon l'année entre le 3 février (jour d'apparition possible de la nouvelle lune) et le 11 mars (dernier jour d'apparition). C'est pour cela que Rameau et Pâques qui ont lieu 40 jours plus tard changent également de date chaque année.

Pétassou est un personnage traditionnel de carnaval et de théâtre qui prend racines dans les vallées et les montagnes d'Occitanie (grand Sud de la France). En Béarn, il prend le nom de *Sent Pançard* ; ailleurs, il correspond à Monsieur Carnaval. Etymologiquement, « pétassou » s'écrit « *petaçon* » et vient de l'occitan « *petaç* » (prononcé pétass), qui est un morceau de tissu à rapiécer. Fabriqué à partir de morceaux de tissus, Pétassou est un bon à rien mal fagoté, qui amuse le peuple, boit et mange. Placé en tête ou en fin de cortège, Pétassou est promené dans la ville jusqu'à l'endroit de son jugement. L'effigie est parfois accompagnée de son double vivant, qui tient le rôle de Carnaval (Pétassou chez nous) au cours du jugement. A cette occasion, le malheureux est accusé de tous les méfaits, de tous les vols, de tous les crimes... Il permet à l'assistance de s'en affranchir et de se donner bonne conscience. Une fois condamné, il est mis à mort par le feu.

Martial Peyrouny.

Programme « Mémoires de Demain » :

Ce programme consiste à collecter la langue et la mémoire des derniers périgourdins à avoir appris l'occitan par le biais de la transmission familiale. Il est réalisé par l'Agence Culturelle Dordogne-Périgord. De précieuses données linguistiques et ethnographiques sont ainsi récoltées. La phase d'enquête a commencé en 2006 en Périgord Vert et se termine en 2015.

Yvette DESMOULINS – Valeuil - Valuelh

Per Carnavar, ma maman fasiá totjorn daus binhets, ela ne'n fasiá, nos ne'n minjàvam presque tota la setmana, nos èram contents quante Carnavar veniá. E 'la fasiá aussi de las tartas aveque daus prunòts, que quo es que quo era bon ! E alòrs daus uns còps, nos esperàvam que los... nos disiam que los Carnavars devián venir, c'est-à-dire la gent que eran deguisats, los dròlles que eran deguisats ; nos, nos i 'nàvam aussi, secódiám la boitia, mas i 'viá un òme dins un vilatge pas lonh de chas nos, e eu disiá : « Dija-me, dija-me qui tu ses, te donarai una peça de mai... ». Non, fasiám sinhe que non, voliam pas dire qui nos èram.

Pour carnaval, ma maman faisait toujours des beignets, nous en mangions toute la semaine, nous étions contents quand carnaval arrivait. Elle faisait aussi des tartes avec des pruneaux, qu'est ce que c'était bon ! Et nous savions que les carnavaliers devaient venir, c'est-à-dire les gens qui étaient déguisés, les enfants aussi se déguisaient; nous y allions aussi, nous secouions la boîte. Il y avait un homme dans un village pas loin de chez nous, il disait : « dis-moi, dis-moi qui tu es, je te donnerai une pièce de plus ». Nous faisons signe que non, nous ne voulions pas dire qui nous étions.

Norva GOBBI – Paussac St Vivien -

Paussac – Los Chausés

Lo jorn de Carnavar, tuan la pola, la velha bien sûr, e puis fasián la sopa de pola aveque una farça, que sagnavan, sagnavan la pola sus de la mija de pan, e fasián la farça dedins, e minjavan quò-quí lo jorn de Carnavar.

Le jour de Carnaval, nous tuions la poule, la veille bien sûr, et puis nous faisons la soupe de poule avec une farce, que nous saignons, nous saignons la poule sur de la mie de pain, nous faisons la farce dedans, et nous mangions cela le jour de Carnaval.

Raoul RAYNAUD – Bourdeilles -
nascut a Cercles, demòra a
Bordelha

...de Carnavar, ... avián quela abituda de metre lo bolhon gras sus lo femier, per empaïchar los moschairs a geinar los bestiaus.

A carnaval ... nous avions l'habitude de mettre le bouillon gras sur le fumier, pour empêcher les moucherons de gêner les animaux.

Régine LAPOUGE, Sencenac-Puy-de-Fourches - Cencenac e Puei de Forchas

Per Carnavar, la gent, quò era una granda festa, bien sûr, lo reste de l'annada, minjavan pas beucòp, enfin pas beucòp de viande, mas queu jorn fasián, minjavan lo bulhit, la pola, lo canard rostit, las tartas, lo massepain, las tortieras, e l'endoman, e ben enterravan çò que restava. E bevián aussi dau cafe nonmàs lo jorn de Carnavar.

Pour Carnaval, les gens disaient que c'était une grande fête, bien sûr, le reste de l'année, nous ne mangions pas beaucoup, enfin pas beaucoup de viande, mais ce jour-là nous faisons le bouillon, la poule, le canard rôti, les tartes, le massepain*, les tourtières, et le lendemain et bien nous enterrions ce qu'il restait. Et aussi nous buvions seulement du café le jour de Carnaval.

*Le massepain est un gâteau qui se fait à la cocotte pour Noël et Carnaval.